

## Organe du CERCLE PÉGASE

SOCIETE ROYALE - FONDE EN 1906 ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF Affilié à la FEDERATION BELGE DU CYCLOTOURISME

SECRETARIAT: P. Delmelle, 34, rue Franz Merjay, Bruxelles 6.

Fernand STOCK, rue de la Victoire, 219.

COMPTE CHEQUE POSTAL: Nº 1472.12. Cercle Pégase, Bruxelles. - Cotisation: 50 F.

Les articles n'engagent que leurs auteurs.

### Assemblée mensuelle du lundi 4 février 1963, à 20 h précises

Nous vous prions d'assister à l'assemblée mensuelle qui aura lieu le LUNDI 4 FEVRIER 1963, à 20 h précises, au local : « LA LEGENDE ». rue de l'Etuve. 35. Bruxelles 1, avec l'ordre du jour suivant :

- 1. Dépôt du procès-verbal de la séance mensuelle 7 janvier 1963;
- 2. Présentation et admission des nouveaux membres :
- 3. Perception des cotisations :
- 4. Voyage en Fagnes du 17 février 1963, dernières inscriptions avec paiement :
- 5. Marathon du 24 février 1963, voir notice :
- 6. Kermesse aux boudins, le 3 mars 1963, inscriptions :
- 7. Voyage de Pâques, les 13, 14 et 15 avril 1963 :
- 8. Concours photographique, deuxième épreuve :
- 9. Divers:
- 10. Holiday on ice 1962; film de vacances montagnardes, présenté et commenté par notre ami « Hérisson ».

Le Comité se réunira au local le jeudi 7 février 1963, à 20 h 30'.

Réunion des pilotes, au local le jeudi 14 février 1963, à 20 h 30'.

Concurrents au « VOX POPULI » photographique n'oubliez pas votre diapositive. Participez nombreux au ieu.

#### Excursions du mois de février 1963

DIMANCHE 3 FEVRIER 1963. — « A ». — Réunion à 9 h 45', Place Rouppe. Départ en tram L pour Lennick St Martin à 10 h 08', arrivée à 10 h 41', Vyverteelen, Diepenbroeck, Lennick St Quentin, Château de Saffelberg, Lombeek Ste Marie (P.-N. In de Kroon) Chapelle Ste Barbe, Bossuit, Tomberg, Route de Ninove. Retour en tram vicinal. 16 km. Pilote: M. R. Jacobs.

« B ». - Le Bois de Hal. - Départ à 10 h 22', à la Gare du Midi en train pour Hal, Essenbeek, Espinette, Les Monts, Braine le Château (P.-N. Au Gai Logis) Château, Quarante-Bonniers, Keldergat, Rilroheide, Tourneppe. Retour en autobus. 15 km. Pilote: M. J. Bernaerts. DIMANCHE 10 FEVRIER 1963. — « A ». — 1<sup>er</sup> départ vers 10 h. Auderghem forêt (tram 45). Sentier des ronces, chemin des 2 barrières, Rouge-Cloître, chemin des 3 Fontaines.

- 2° départ vers 10 h 45', terminus tram 35. Sentier des Pins, Diependelle, Vallon des Chênes, Welriekende P.-N.; Molenweg, Drève Hendrickx, Sentier de la Pépinière, Drève de l'Infante, Drève Vankern, Boitsfort. 1° groupe, 20 km. 2° groupe, 17 km. Pilote : M. R. Guiaux.
- « B ». Départ à 10 h 30' à la Grande Espinette. (Tram W. Place Rouppe à 10 h). Canton Pittoresque, Fond St Corneille, Drève de la Meute, Montagne des Nèfliers, Ferme de la Romée, La Hulpe P.-N. Aux Trois Colonnes; Bakenbos, Terdelle, Hoeilaart, Groenendaal. Retour en train ou en autobus. 15 km.

  Pilote: M. J. Bernaerts.

Thore : III. J. Bernderts.

DIMANCHE 17 FEVRIER 1963. — « A ». — Voyage en Fagnes : voir article dans le bulletin du mois de janvier 1963.

« B ». — Départ à 10 h 10' à la Gare du Midi, en tram vicinal « L » pour Lennick St Quentin, Gooik, Stuivenberg, Derrevoetshoek, Lombeek Ste Marie, (Eglise du XIII° siècle, magnifique retable de 1520) P.-N. In de Kroon: Strijtem, Borght-Lombeek, Stampmolen, Loddershoek, Lombeek Ste Catherine, Ternat. Retour en train ou en autobus. 15 km.

Pilote: M. J. Bernaerts.

DIMANCHE 24 FEVRIER 1963. - « A ». - Marathon Bruxelles-Anvers : voir article d'autre part.

« B ». — Départ à 10 h 01' à la Gare du Quartier Léopold, en train pour La Hulpe, Lac de Genval, l'Argentine, Rosières St André, Woo P.-N.; La Lasne, Bois des Templiers, Tombeek, Bisdom, Overijse. Retour en autobus. 15 km.

Pilote: M. J. Bernaerts.

DIMANCHE 3 MARS 1963. - « A ». - Kermesse aux boudins : voir article d'autre part.

« B ». — Départ vers 10 h 30', Neerpede (terminus tram 56 avec plaque Neerpede), Zoblrouk, Vlezenbeek, Groesenberg, Gaasbeek P.-N. A la Grande Laiterie, face au Château, Berchem St Laurent, Oudenaken. Vallée de la Zuun, Leeuw St Pierre. Retour en tram vicinal. 15 km. Pilote : M. J. Bernaerts.

N.B. - Tram 56: Nord à 10 h 12'. Midi à 10 h 20'. Neerpede à 10 h 34'.



#### Marathon Bruxelles-Anvers

Tout comme l'année dernière le Cercle organise un Marathon Bruxelles-Anvers. Il aura lieu le 24 février prochain.

Départ : Avenue de Meysse au terminus des trams 1 et 52 à 8 h précises.

Inscription: dès 7 h 30' au lieu de départ. Coût 5 F. Longueur du parcours: 42 km. Toutefois un brevet correspondant à la distance parcourue sera remis à chaque participant à partir du 20° kilomètre.

Une feuille avec les moyens de communication entre les points atteints par 20, 25, 30, 35 km et Bruxelles sera remise au moment de l'inscription.

Le marathon sera piloté à une allure de 5 km à l'heure avec 10 minutes de repos par heure. A midi, une heure de neutralisation.

En cas de réussite de l'épreuve un insigne-souvenir sera délivré moyennant versement de 25 F par celui qui le désire.

Tram 1 : Bois à 7 h 10'. Porte de Namur à 7 h 21'. Meysse à 7 h 46'.

Tram 52: Drogenbos à 7 h 03'. Midi à 7 h 19'. Bourse à 7 h 24'. Nord à 7 h 29'. Meysse à 7 h 45'.



## Kermesse aux boudins

LE 3 MARS 1963

Le Directeur des Fêtes vous convie à la traditionnelle kermesse aux boudins, clôture de la saison d'hiver, « Au Val d'Yssche », à Overysse, le 3 mars à 14 h.

En voici le menu:

Crème Portugaise

Jambon en croûte - Salade

1 Boudin noir - 1 Boudin blanc

Compote et pomme purée

Fromages

Prix net: 75 F à verser à M. Driessens, en espèces, à la séance de février, ou bien à son compte chèque postal 32 30 65 de M. Driessens J., Bruxelles 4.

Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 25 février 1963.

Une visite à la Maison de Juste Lipse à Overysse est prévue pour la matinée. De plus amples détails paraîtront dans le prochain bulletin.



# Concours photographique

Résultats de l'épreuve de janvier 1963.

1. M. Van Meurs M.

2. M. Caby R.

3. M<sup>116</sup> Henneuse

M. Mierop J.
 M. Mansy J.
 M. De Bock R.
 M. De Bock E.

10 points

«

9

8

7. M. De Bock E. 3,5 « 8. M. Janvier 3,5 «

9. M. Desaulnier R. 2 of 10. M<sup>mo</sup> Delmelle 1

Participez nombreux au vote mensuel. Défendez votre chance. Que les non classés ou derniers ne perdent pas courage. D'autres épreuves les attendent qui leur permettront d'améliorer leur classement.

# ÉCHOS

CARNET NOIR. — Roger Fretin n'est plus. Nous ne pouvons encore y croire.

Le cyclotourisme perd en lui un pratiquant exemplaire. Nous tous perdons un véritable ami.

Partisan convaincu des sports de plein air, Fretin, commissaire en chef de la sûreté, résistant armé 40/45, avait su partout atteindre aux sommets.

Le Cercle Pégase présente ses très vives condoléances à Madame Fretin et à ses enfants.

Il conservera pieusement la mémoire de l'ami trop tôt disparu.



## Promenade fantaisiste

## de par nos communes

Un récent concours géographique nous amena à fureter dans le passé et dans le présent de nos villes et communes belges. Après quelques sondages parmi mon entourage — sur des questions simples — nous fûmes convaincus que le Français n'était pas seul à mal connaître la géographie de son pays. Nous sommes d'ailleurs inexcusables, la matière première étant réduite de dix-huit fois par rapport à nos voisins du Sud.

Nous vous livrons les notes qui suivent en espérant qu'elles éveilleront votre curiosité. Au recensement de décembre 1960, le royaume comptait 9.178.154 âmes avec un exédent de 200.000 femmes par rapport au sexe opposé.

Pour une superficie de 30.000 km2 env. cela nous donne la densité fort respectable de 359 habitants au km2! Pour nous égaler sur ce point, la France devrait avoir plus de 163.000.000 de Français. Elle n'en est qu'au quart! Nos neuf millions de Belges se répartissent, d'une manière très inégales, entre les 2.668 communes. L'on ne peut s'empêcher de s'étonner devant un tel morcellement. Heureusement, l'Etat procède à un regroupement qui, nous n'en doutons pas, apportera une meilleure coordination dans l'administration rurale.

La lecture de la nomenclature de nos villes et communes ne manque pas d'intérêt, voire de piquant. De les voir alignées, une foule de remarques s'en dégage. Que de noms glorieux au passé souvent douloureux. mais déjà si lointain que leur lustre s'estompe dans nos mémoires, tels: Tongres, Tournai, Brustem. Damme, Franchimont.

D'autres noms sont moins anciens, tels Neerwinden et Jemappes sous la Révolution française. Loncin, Waelhem, Steenstraete ou Ramscapelle lors de la 1<sup>rr</sup> guerre mondiale, Bastogne, Eben-Emael et Bande entrautres. lors de la dernière.

Arrêtons-nous aux graphies de nos communes dont l'étymologie remonte à nuit des temps. Observons-les sous divers rapports. Quatre d'entre elles se disputent le record de la brièveté; elles ne comptent que deux lettres en tout et pour tout.

Les communes de On (1.475 habitants) et de My (395 habitants) toutes deux sises dans la province de Luxembourg, celles de As (en Limbourg) et de Lo (Flandre Occidentale) et puis viennent celles de trois lettres : les Scy, Pry, Spy, Aye, Goé, Soy, Roy, Ogy, etc..

L'on imagine ce que pourrait donner un dialogue entre ruraux au cours d'une ducasse : « C'est ti qu'es d'My? Mi j'sus d'Thys! » Une conversation qui pourrait mener loin. Par contre, toute une série de localités se signalent par une longueur anormale agrémentée de nombreux traits d'union. Nous songeons à Zichen-Zussen-Bolder. à Geest-Gerompont-Petit-Rosière. Sur une carte de visite un tel nom à tiroir remplacerait avantageusement le patronyme de son détenteur. Nous verrions très bien sur le bristol un Roger de Ophain-Bois-Seigneur-Isaac ou un Richard de Wasmes-Audemez-Briffœil. Quelques noms exigent une sérieuse orthographe : Aische-en-Refail, Irchonwelz ou Sensenruth.

Il y a encore celles qu'il faut prononcer d'un seul souffle de crainte de trébucher en cours de route : Eggewaartskapelle ou Gijzelbrechtegem. Nous ne pouvons nous empêcher de tiquer sur des noms qui ne semblent pas appartenir à notre langue ; tellement le vocable sonne drôle : Posez-les tout-à-trac à vos amis et observez leur réaction. Qui, les Beho, Boa, Ben-Ahin, Moha, Paifve. Sinsin, Ave-et-Auffe, Guirsch se trouvent en Belgique!

Vous avez ensuite les consonances insolites : telles : Couillet, Cul-des-Sarts, Zétrud, Broekom, Oeren, Zeveren, . . . et les inattendues que l'on situerait volontiers ailleurs que chez nous : Belgrade, Macon, Lille, Verlaine, Nazareth, Sinaai.

Afin de compliquer les choses, il y a la série fort longue des synonymes. L'Administration des Postes ne doit pas être tous les jours à la fête lorsqu'elle doit démêler les quiproquos résultant de l'imprécision d'un expéditeur. C'est ainsi qu'il y a deux Mons, deux Arbre, deux Alost, deux Fosse, deux Neufchâteau, trois Clermont, trois Celles, quatre Beveren, cinq Montignies, six Sart.

N'oublions pas les localités commençant par le même mot : huit par Petit, dix par West, quinze par Grand. vingt-deux par Mont, vint-trois par Villers, trente-six par Saint . . . et septante et un par Sint.

Viennent ensuite les dénominations puisées dans le vocabulaire de tous les jours. L'on suppose volontiers que le nom d'une commune doit être hors du commun, voire unique, en un mot un nom propre. Il n'en est pas toujours ainsi. Témoins, les communes où il est question de Bras et de Jambes, c'est-à-dire de Membre; les bucoliques que nous rappellent les Odeur, Rosée, Pâturages. Rossignol, Arbre, Héron, Houx. L'on apprend que Herten Grazen in de Hove. Des matérialistes avec des Loyers et des Gages; de Peer Pellen, et Meer, Weelde, op de Zolder.

Que l'on rencontre Léglise, Latour, il n'y a là aucun mal, mais cela manque un peu d'imagination. Les terreà-terre où l'on parle de Lavoir et de Lessive, ce qui est le Lot des ménagères.

Nous avons aussi relevé le nom de Piéton (arrondissement de Charleroi) qui pour être de son époque devrait baigner dans une vaste zone bleue, afin de protéger — comme dans une réserve nationale — cette espèce de plus en plus rare dont nous sommes chaque semaine. (Un patelin à adopter par Pégase). Même les musiciens n'ont pas été oubliés puisqu'on y relève des Cordes et un Clavier.

Enfin, pour clôturer cette analyse sur un mode inhabituel et résolument fantaisiste, soulevons le cas des communes à dénomination bilingue. Fourrons-nous (déjà une gaffe!) dans un petit trou si d'aventure nous attisons la querelle linguistique et son ire.

Dans ce domaine, il y de quoi coller — avec certitude — un candidat à une fonction publique. Qu'on en juge!

Sauf parmi les professionnels, qui pourrait prétendre connaître les traductions des communes de notre pays? Passons encore pour Alost qui devient Aalst, ou Gand pour Gent, Nijvel pour Nivelles, ou encore pour Brugge parce qu'une similitude nous guide. mais lorsque Goyer se transforme en Jeuk, Veulen se mue en Fologne ou Lanaye en Ternaaien, cela devient plus épineux. Ne croyez surtout pas que nous avons été rechercher des exceptions. En voici quelques autres, au hasard:

Archennes, Eerken — Otrange, Wouteringen — Visé. Wezet — Jauche, Geten — Goé, Gulke — Wihogne. Nudorp — Zullik, Bassilly.

Voilà qui laissera rêveur les touristes non-familiarisés avec la langue de Tyl Ulenspiegel.

Tous ces lieux que nous venons de citer, quels qu'ils soient, nous sont sympathiques parce qu'ils sont bien de chez nous. Avec leurs fumiers devant la porte, des marronniers tordus envahissant la petite place communale, les maisonnettes bien tenues sans oublier la pompe publique hors d'usage ou le cadran solaire incomplet, ils recevront le cordial salut des Pégaseux et même une belle photo en couleur pour le culte du souvenir.

Edé.